

## **МЕМОРАНДУМ**

### **между правительством Воронежской области (Российская Федерация) и Администрацией области Тольна (Венгрия) о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве**

Правительство Воронежской области (Российская Федерация) и Администрация области Тольна (Венгрия) (далее – Стороны),

в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Венгерской Республики об экономическом сотрудничестве от 16 февраля 2005 года,

учитывая взаимную заинтересованность в дальнейшем расширении экономического, научно-технического и культурного сотрудничества,

руководствуясь принципами равноправия и взаимной выгоды,

принимают решение закрепить свои намерения в настоящем Меморандуме следующим образом:

#### **I. Цель Меморандума**

Целью настоящего Меморандума является определение направлений для сотрудничества Сторон в областях, представляющих взаимный интерес.

Перспективными областями для осуществления сотрудничества в рамках Меморандума Стороны определяют:

- промышленность, сельское хозяйство, транспорт и торговля;
- наука, техника и здравоохранение;
- культура и искусство;
- туризм;
- образование и спорт;
- молодежная политика и патриотическое воспитание граждан;
- экология и рациональное использование природных ресурсов.

#### **II. Возможные формы сотрудничества**

Сотрудничество Сторон может осуществляться в любой из следующих форм:

- проведение выставок, конференций, дискуссий за «круглым столом», совещаний, семинаров, презентаций;
- подготовка совместных докладов или других письменных материалов и обмен информацией, имеющей отношение к деятельности по сотрудничеству;
- разработка, согласование и подписание соглашения о сотрудничестве между правительством Воронежской области (Российская Федерация) и Администрацией области Тольна (Венгрия) о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве;
- иные формы сотрудничества.

Стороны определяют координационные органы для содействия в проведении своих соответствующих или совместных мероприятий в поддержку сотрудничества в указанных областях.

Стороны признают, что при реализации настоящего Меморандума не подлежит передаче информация, доступ к которой ограничен законодательством государств Сторон.

### **III. Финансовые средства**

Настоящий Меморандум не устанавливает каких-либо юридических или финансовых обязательств для Сторон.

Деятельность, предусмотренная настоящим Меморандумом, зависит от наличия необходимых финансовых средств и реализуется в соответствии с финансовыми положениями и законодательством Российской Федерации и Венгрии.

### **IV. Вступление в силу и срок действия Меморандума.**

#### **Прекращение действия Меморандума. Внесение в него изменений**

Настоящий Меморандум вступает в силу в день его подписания обеими сторонами, о чём одна сторона должна сообщить другой стороне в письменном виде. Настоящий Меморандум будет действителен в течение первого пятилетнего периода, начиная со вступления его в силу. Срок действия Меморандума может быть продлен посредством взаимного письменного соглашения между уполномоченными на то представителями

Сторон.

Каждая Сторона обладает правом в любой момент прекратить действие настоящего Меморандума путем направления за шесть месяцев письменного уведомления об этом другой Стороне. Прекращение действия настоящего Меморандума не затрагивает выполнения любых мероприятий или проектов, начатых в соответствии с настоящим Меморандумом в период его действия и не заверенных к дате прекращения его действия.

Меморандум может быть изменен или в него могут быть внесены поправки по взаимному соглашению между должным образом уполномоченными на то представителями Сторон.

Разногласия по вопросам толкования и применения настоящего Меморандума разрешаются путём консультаций между Сторонами. Каждая Сторона обеспечит полное и благожелательное рассмотрение любого предложения, выдвинутого другой Стороной, с целью дружественного урегулирования любого вопроса, не предусмотренного положениями настоящего Меморандума, или спора относительно его толкования или применения. В случае несоответствия русской и венгерской версии настоящего Меморандума русская версия является предпочтительной.

Настоящий Меморандум составлен и подписан «\_\_» \_\_\_\_\_ 2015 года в г. \_\_\_\_\_ (Российская Федерация), в двух экземплярах на русском и венгерском языках соответственно..

За правительство  
Воронежской области  
(Российская Федерация)

За Администрацию  
области Тольна  
(Венгрия)

Губернатор

Президент Муниципального Совета

  
А.В. Гордеев

  
Т. Фехервари

